



PETRONAS

PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR
مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT
إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2023/TS/3127 PROVISION OF INSTRUMENTATION AND CONTROL SYSTEMS MAINTENANCE SERVICES AT GARRAF ASSET OPERATION FACILITIES FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIHBV/2023/TS/3127 توفير خدمات صيانة المعدات وأنظمة التحكم في منشأة تشغيل حقل الغراف لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
<p>Brief Scope of Works:</p> <p>The bidder's scope of work shall include, but not necessarily limited to, the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> The work shall comprise, but not be restricted to, the troubleshooting, servicing, repair, modification, maintenance inspection, and testing of instrumentation & control system, safety devices, and safeguarding and installation. To provide preventive maintenance services that compromise <ul style="list-style-type: none"> 3.2.1 Instrument preventive maintenance works, 3.2.2 Control system preventive maintenance works, 3.2.3 Fire and Gas System preventive and corrective maintenance works, 3.2.4 SDV, BDV, MOV, MPFS, MPFM, WHCP, and Control Valves preventive maintenance works, 3.2.5 Custody Transfer Meter System (CTMS), analysers, To provide the manpower required by PCIHBV for normal operations as per the applicable rate in the scheduled compensation (instrument engineer, supervisor, and instrument technicians) To provide testing equipment on a rental basis as per the applicable rate in the scheduled compensation. 	<p>ملخص نطاق الاعمال</p> <p>يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب أن يشمل العمل ، على سبيل المثال لا الحصر ، استكشاف الأخطاء وإصلاحها والخدمة والإصلاح والتعديل وفحص الصيانة واختبار الأجهزة ونظام التحكم وأجهزة السلامة والحماية والتركيب. لتوفير خدمات الصيانة الوقائية التي تشمل <ul style="list-style-type: none"> 3.2.1 أعمال الصيانة الوقائية للأجهزة ، 3.2.2 أعمال الصيانة الوقائية لنظام التحكم ، 3.2.3 أعمال الصيانة الوقائية والتصحيحية لنظام الحريق والغاز ، 3.2.4 أعمال الصيانة الوقائية لـ SDV و BDV و MOV و MPFS و 3.2.5 نظام عداد نقل الههدة (CTMS) ، أجهزة التحليل ، توفير القوى العاملة المطلوبة من قبل شركة بتروناس للعمليات العادية وفقاً للمعدل المطبق في التعويض المجدول (مهندس الأجهزة والمشرف فنيي الأجهزة) توفير معدات الاختبار على أساس الإيجار وفقاً للمعدل المطبق في التعويض المقرر.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
<ul style="list-style-type: none"> Bidder to provide full compliance to the scope of work and technical specifications. Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT). Bidder shall have minimum 3 years company working experience in providing repair and maintenance services of instrument and control equipment in oil and gas industry. Bidder shall propose instrument engineer who shall have a minimum of 5 years working experience as instrument engineer in Oil and Gas industry and possess minimum bachelor's degree In Instrument or Electrical Engineering. Bidder shall propose supervisor who shall have a minimum of 3 years working experience in a supervisory position in Oil and Gas industry and possess minimum Diploma in Instrument or electrical. Bidder shall propose instrument technician who shall have a minimum of 3 years working experience in instrument installation and related services work in Oil and Gas industry and possess minimum diploma in Instrument or electrical or equivalent technical certificate. 	<ul style="list-style-type: none"> على العارض تقديم الالتزام الكامل بنطاق العمل والمواصفات الفنية. مقدم العطاء لتقديم دليل على التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية.(MOT) يجب أن يتمتع مقدم العطاء بخبرة عمل في الشركة لا تقل عن 3 سنوات في تقديم خدمات إصلاح وصيانة أجهزة ومعدات التحكم في صناعة النفط والغاز. يجب على مقدم العطاء اقتراح مهندس أدوات يتمتع بخبرة لا تقل عن 5 سنوات في العمل كمهندس أدوات في صناعة النفط والغاز ويمتلك الحد الأدنى من درجة البكالوريوس في الآلات أو الهندسة الكهربائية. يجب على مقدم العطاء أن يقترح مشرفاً يتمتع بخبرة عمل لا تقل عن 3 سنوات في منصب إشرافي في صناعة النفط والغاز ويمتلك الحد الأدنى من الدبلوم في الآلات أو الكهرباء. يجب على مقدم العطاء أن يقترح فنيي أجهزة يتمتع بخبرة عمل لا تقل عن 3 سنوات في مجال تركيب الأجهزة والخدمات ذات الصلة في صناعة النفط والغاز ويمتلك الحد الأدنى من الدبلوم في الآلات أو الشهادة الفنية الكهربائية أو ما يعادلها.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
<ol style="list-style-type: none"> The Tender is scheduled as follows: <ol style="list-style-type: none"> Tender Announcement Date: 15 & 16 May 2023 Tender Fee Deadline: Not Applicable Bid Closing Date: 07 June 2023, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3) Strategy <ol style="list-style-type: none"> Tender Strategy: Competitive Bidding tender. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, <u>Public Tender through the Technical Qualification</u>). 	<ol style="list-style-type: none"> إن التوقيينات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: <ol style="list-style-type: none"> تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 15 و 16 أيار 2023 تاريخ انتهاء العطاء: ليس مطلوب تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 07 حزيران 2023 الساعة 1600 (بتوقيت العراق ، 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) استراتيجية <ol style="list-style-type: none"> إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصيل. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين اولا ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتمشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني). يجب على مقدمي العطاءات المهتمين تقديم اهتمامك للمشاركة tender.iraq05@petronas.com.my

3. Interested Bidders shall submit your interest to participate to tender_iraq05@petronas.com.my
4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of letter/email of interest from interested bidder.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.
6. The successful bidder will **bear the advertisement fee** of this tender as mentioned in ITB inclusive of subsequent advertisement cost arises e.g. bid closing date extension.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq05@petronas.com.my

4. يتم إصدار وثائق طلب عرض أسعار او دعوته للعرض عبر البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط بواسطة شركة بتروناس بعد استلام خطاب / بريد إلكتروني يهيم من مقدم العطاء المهتم .
5. يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف الناشئة عن أو المتعلقة بأعداد عروض العطاءات وتوضيحها ووضعها في صيغتها النهائية وتسليمها .
6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المنافسة.
7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المنافسة دون إنذار أو إبداء أسباب.
8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq05@petronas.com.my